

狐狸兒媳 小翠 的 愛情札記



劇情介紹

小翠當年險遭天劫，危急時躲入王姓書生懷中避過雷霆。母狐攜女至王府報答救命之恩，彼時，王生少年登進士，由縣令躍至御史侍郎，諸般得意，唯一不足，獨生子王元豐生性痴呆瘋傻，無藥可治。雖屆婚齡，只因痴傻，無女可聘，可巧，一位老婦(母狐)引著天仙似的女兒小翠登門，自稱為王夫人之遠親，只因遠行不便，祈求王府收留女兒，且不收彩禮，願嫁痴兒，成就一門看似荒誕卻又和諧的婚配。

小翠從此成為人類的「媳婦」，開始體認人類的「愛情」與「親情」。人間的一草一露，莫非前緣；世間萬事萬物的相遇，沒有偶然，皆在因緣俱足之際，必然交會而發生。小翠秉至純之性，承至誠之心，來在王府，一了前緣。然而，她不知道的是，兩點之間一直線，原是最短最直的距離，卻在複雜的人心與人性的操弄下，成為最長最曲折的蜿蜒不歸路…



狐狸兒媳 小翠 的 愛情札記



真愛無疆界 兩點一線間

愛，是人類最高級的情感。愛，也是人性最純粹的品質。愛的種類很多，親情、愛情、友情，小至個人，大至民族國家，都在愛的國度中，各自矗立旗幟，昭示著人類此生最重要的生命課題。

當今世人，對於愛情的態度有多樣的解釋與多元的品味，同步產生了各類型的愛情故事。然而，不論如何談論愛情，真正的愛情，只有一個條件：真誠。真誠，才能打造愛情的黃金國度，成就人性的最高品質。由是而論，人世間許多所謂的「愛情悲劇」，不都來自於情感的虛偽與欺騙嗎？男女雙方（同性亦同），各自盤算自身之情緒或匱乏，轉向所謂的「愛人」不自覺的索取，如不遂其願，各自憤恨虐殺自身或對方，「愛情」化為社會八卦，轉為輕薄鄙視的代名詞，散布苦痛煎熬的汁液斷人肝腸，而這一切，又與「愛情」何干？

料應厭作人間語 「愛」聽秋墳鬼唱詩

人間真愛難尋，早於清末，擅寫妖狐鬼魅的蒲松齡早已識破此一困局，轉向虛構人物，寄託他滿腔的真誠之愛。本劇自蒲松齡《聊齋誌異》多篇的狐狸精故事中，選出《小翠》這則短篇以為劇本改編的依據，理由即在上文所述：真正的愛情，必須具備真誠的情感；真誠的情感，在精於算計的人心之中渺不可得，卻在這隻聰慧可人的狐狸精身上，散發出光與熱，激起人心與人情無限的嚮往！

強調「真善美」的原則

小翠的愛情枝芽，的確結出甜美的果實，但身為異類，她必須離開人間，重返狐界，只把這段離奇純真之愛，寫入心情札記，留在元豐與她的永恆記憶之中。真愛無疆界，兩點一線中。小翠與元豐能夠產生如此精純的愛情基礎在於，小翠非人，而元豐非正常人。狐狸報恩，原本就不存在需索的心理因素；元豐痴傻，無機心無矯飾，情真意直，所謂的「正常人」也絕無此純淨的心靈素質。這段「不正常」的人狐戀，卻成為蒲松齡筆下歌頌的美好愛情。蒲松齡並不愚昧，他飽經世事滄桑的經歷，讓他道出真誠之愛難尋的原因，就在於「真誠」在人心中的失落與遺憾吧！

「真善美」原為藝術極致的美學目標，本劇強調這一原則，並非「教化人心」，而是期待透過這篇頗具寓言意義的故事，呈現藝術理應具有的「理想性格」。有別於許多「真實人生」或「透澈人性」的截圖百態，猙獰血腥魔亂災難苦痛的細節，令人如墜深淵，萬念俱灰！編劇認同蒲松齡的觀點，也承認人心缺少真誠的事實，但編劇更支持蒲松齡的作法：以藝術之美，補人生之憾，令世人重燃人性的光輝，追慕理想的具現。《狐狸兒媳—小翠的愛情札記》寫的就是這樣一齣「新編戲」。

劉慧芬

編劇



中國文化大學藝術研究所碩士、美國紐約市立大學布魯克林學院戲劇研究所碩士。現任中國文化大學中國戲劇學系專任教授兼系主任；國立臺北藝術大學音樂系、傳統音樂系、劇場藝術研究所兼任教授。

京劇劇本

《同窗記》、《救風塵》、《地久天長釵鈿情》、《未央天》、《新樊梨花》、《范進中舉》、《目連救母》、《胡雪巖》

豫劇劇本

《豫韻臺灣情》、《劉姥姥》、《美人尖》、《梅山春》、《阿彌陀埤》

兒童戲曲

豫劇《錢要搬家啦?!》、京劇《武大郎奇遇記》

京豫改編

京劇《再生緣》、京劇《嘉興府》、京劇《青面虎》、京劇《梅玉配》、京劇《全本慶頂珠》、京劇《酒丐》、京劇《南宮長萬》、豫劇《包公坐監》、豫劇《楊金花》、豫劇《龍袍》、豫劇《長安花》

實驗戲曲

《劉青提的地獄》、《靈戲米蒂亞們》、《杜麗娘與茱麗葉》

彭俊綱

導演



國光劇團劇藝指導

執導作品以戲曲現代化為創作理念，具有傳統底蘊和創新特色結合的藝術風格。

曾擔任國光劇團新編戲《虎符風雲》導演，《金鎖記》、《王熙鳳》復排導演，《定風波》、《孝莊與多爾袞》、《快雪時晴》、《夢紅樓·乾隆與和珅》、《優伶天子》、《武大郎奇遇記》、《三國計中計》、《京星密碼》副導演，以及其他傳統劇目主排。

導演作品

榮興客家採茶劇團

2021 臺灣戲曲藝術節《中元的構圖》

2019 臺灣戲曲藝術節《地獄變》

2018 客家大戲《戲夢情緣》

2017 精緻客家大戲巡演《膨風美人》

2016 客家大戲《六國封相——蘇秦》

2016 精緻客家大戲巡演《日落大隘》

蘋果劇團

2018 《龍宮奇緣二——章魚怪盜與飛天船》

演職員

小 翠：吳代真
王元豐：蘇國慶
王侍郎：陳思朋（現為國立臺灣戲曲學院客家戲學系教師）
王夫人：陳芝后（現為國立臺灣戲曲學院客家戲學系副主任）
王郎中：胡毓昇
皇 帝：龍俊豪
老家院：蘇鈞弘
家 院：黃唯浩
秋 菊：陳怡婷
冬 梅：劉姿吟
荷 花：劉佳柔
杏 花：張雅涵
仙狐 / 鍾氏：陳怡如
靈 狐：潘宜庭
雷 神：陳孟軒
神 將：劉錦洲、喻守華
謝宇東、葉俊宏
潘守和、王詠增
二家丁：劉錦洲、葉俊宏
侍 衛：陳孟軒、劉錦洲
葉俊宏、游秉峰
四狐妖：喻守華、謝宇東
王詠增、潘守和
婦 人：劉佳柔
孩 童：李嘉茵
老夫妻：胡毓昇、陳怡婷
農夫甲：陳孟軒
農夫乙：游秉峰
迎親隊伍：陳怡婷、劉姿吟
劉佳柔、張雅涵
劉錦洲、喻守華

謝宇東、葉俊宏

潘守和、王詠增

幕後伴唱：洪芸家
潘宜庭、潘守和、王詠增（現為國光劇團團員）

音樂群

文場領奏：古雨玄
武場領奏：鍾繼儀
大 鑼：陳韋翰
鏡 鈸：吳羽旋
小 鑼：莊雅然
胖 胡：吳岳庭
二 胡：簡逸君、邱俊明
中 胡：葉棕恩
三 弦：鄧惜珂
揚 琴：莊鈞復
中 阮：黃冠擘
古 箏：王筑葦
笛 子：連曼廷
嗩 吶：黃博裕
笙：宋珮容
大提琴：陳聖璇

製作群

顧問群：何石松、羅肇錦
林谷芳、徐亞湘
法律顧問：陳 明
戲劇顧問：施德玉
藝術總監：鄭榮興
製 作 人：鄭月景
執行製作：鄭漪珮
編 劇：劉慧芬
導 演：彭俊綱

副 導 演：胡宸宇
音樂設計：鄭榮興、古雨玄
舞臺設計：林仕倫
燈光設計：吳沛穎
服裝設計：楊妤德
音響設計：吳健普
舞臺監督：吳仲妍
舞臺技術指導：蘇俊學
舞美制景：曲線空間藝術有限公司
舞臺執行技術人員：
王漢民、林孝謙、陳映慈
李宏展、韓 凱、曾嘉生
吳煜慶、萬書瑋、彭蕙萱
燈光技術指導：羅浩翔
燈光工程：璟雙藝創工作室
音響技術統籌：王薪鏞
音響技術執行：王騰賢
音響工程：唐宋音響燈光公司
排練助理：謝宇東
衣箱管理：龍俊豪、游秉峰、劉錦洲
道具管理：連忠宏、葉俊宏
道具製作：丁堅中
造型梳化：川菱假髮公司
陳美秀、朱允芳
幻燈字幕：廖慈婷
劇照拍攝：林榮錄
現場拍攝：陳宥崧
行 銷：廣宣揚有限公司 楊清恩
文宣設計：廣宣揚有限公司 朱秀倩
前臺經理：吳聰嬌
行 政 組：鄭月芹、鄭瑞雲、王慧敏
陳怡婷、鄧惜珂、宋珮容
楊閩威
建教合作單位：
國立臺灣戲曲學院 客家戲學系、戲曲音樂學系
國立傳統藝術中心國光劇團支援演出